

**Zeitschrift:** Schweizer Erziehungs-Rundschau : Organ für das öffentliche und private Bildungswesen der Schweiz = Revue suisse d'éducation : organe de l'enseignement et de l'éducation publics et privés en Suisse

**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Privatschulen

**Band:** 31 (1958-1959)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Internationale Umschau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Tour d'horizon des accidents chez les enfants*

Les informations suivantes ressortent des discussions du Groupe Consultatif de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) sur la Prévention des Accidents chez les Enfants, Genève 4—8 juin 1956. Les discussions ont pour thème: «Ce qu'il faut savoir des accidents pour mieux les prévenir».\*

Dans beaucoup de pays, la prévention des accidents se rapporte principalement aux accidents de la circulation, bien que les accidents à domicile représentent une forte proportion des accidents chez les enfants. En Grande-Bretagne, par exemple, la moitié ou plus de tous les accidents chez les enfants jusqu'à l'âge de 15 ans surviennent à domicile.

*Accidents de rue*

En raison du manque de parcs de jeux et du congestionnement de la population dans les villes, les enfants jouent dans la rue, où beaucoup sont victimes d'accidents. Au cours de la réunion de l'OMS, on a fait observer que ce danger existe tout particulièrement en Allemagne, aux Pays-Bas et en Grande-Bretagne. Les statistiques néerlandaises montrent que le taux des accidents de la circulation survenus aux écoliers est plus élevé pendant les vacances d'été. En ce qui concerne les vieillards qui sont, eux aussi, fréquemment victimes d'accidents de ce genre, le taux en question ne présente pas cette variation saisonnière. Il faut donc encourager l'aménagement de parcs de jeux appropriés.

Une enquête entreprise par la Préfecture de Police de Paris au sujet d'environ 1500 enfants victimes d'accidents de la circulation automobile (piétons seulement) indique que dans la plupart des cas (77 %), les enfants étaient «responsables», du fait qu'ils avaient le plus souvent voulu traverser la chaussée sans prêter attention aux véhicules. Une analyse des chiffres selon l'âge (1—15 ans), montre que la proportion des accidents imputables aux conducteurs augmente avec l'âge des enfants. Selon les statistiques allemandes, le danger est particulièrement grand aux âges suivants: 4—5 ans, quand les enfants commencent à manifester une certaine indépendance; 12—13 ans, quand ils commencent à circuler à bicyclette dans les rues fré-

quentées; 18 ans et plus, âge de la moto. En Angleterre, l'âge dangereux pour le jeune cycliste est un peu plus bas (environ 10 ans) et en Suède, une véritable épidémie d'accidents de vélo s'est produite il y a quelques années parmi les enfants de 5 à 6 ans. Le fait que les bicyclettes présentent un danger certain est démontré par les statistiques des Etats-Unis d'Amérique, où, dans une année moyenne, le bilan des accidents de bicyclette se chiffre à 500 morts et 44 000 blessés. L'éducation des parents et des enfants peut aider à réduire le nombre de tels accidents. L'adoption de nouvelles lois pourrait améliorer la situation.

*Construction d'automobiles*

En Norvège, un nouveau règlement en voie d'application interdit l'usage d'insignes ou emblèmes pointus sur le capot ou l'avant de l'automobile et d'abat-jour en métal sur les phares. Ces accessoires ont, en effet, causé des blessures ou perforations graves, alors que l'accident aurait pu se limiter à de simples contusions.

Au cours des débats du Groupe consultatif de l'OMS, on a émis une intéressante suggestion tendant à introduire dans les voitures un mécanisme de sécurité qui entraînerait automatiquement une panne dès qu'il n'y aurait plus de liquide dans le réservoir des freins hydrauliques. Selon l'expérience autrichienne, les grosses voitures ont tendance à occasionner des blessures aux genoux (pare-choc plus élevé), tandis que les modèles plus petits atteignent plutôt les tibias. Une fracture du genou représente pour le chirurgien une tâche beaucoup plus difficile et entraîne des conséquences plus graves.

*Empoisonnements*

En Norvège, une petite fille est morte pendant le transport à l'hôpital après avoir avalé quelques gouttes d'un liquide qui restait au fond d'une boîte. Celle-ci portait la marque d'un nouvel insecticide mais ne donnait aucun renseignement sur la composition du produit. Si le médecin qui a examiné l'enfant avait su que cet insecticide contenait du phosphore, il aurait peut-être pu lui sauver la vie.

Une autre petite fille avala une boule anti-mites qui lui parut alléchante et se sentit très malade, mais sembla se remettre au bout d'un moment et demanda à boire. On lui donna un verre de lait. Le

\*Voir les Communiqués de presse OMS/16, EURO/31 et EURO/32. Un Communiqué sur les conclusions du Groupe est prévu pour lundi 11 juin 1956.

lait qui, en général, ne comporte aucun danger dans les cas d'empoisonnement, entraîna rapidement la mort, car le produit anti-mites contenait un poison soluble dans une matière grasse; cette fois encore, l'emballage ne donnait aucune indication sur la nature du produit.

En Grande-Bretagne, beaucoup de médicaments plus ou moins inoffensifs portent une simple étiquette invitant l'acheteur à ne les utiliser que «selon les indications du médecin».

Les risques seraient réduits si l'emballage des produits dangereux indiquait de façon très apparente le nom du poison, et peut-être celui du contre-poison à administrer en cas d'accident.

En Suède, on a relevé assez fréquemment certains cas spéciaux d'empoisonnement provoqués soit par des médicaments dangereux (certains sédatifs, par exemple), soit par le tabac. En effet, des petits enfants s'intoxiquent en mâchant ou en avalant des cigarettes ou des mégots. Pourquoi, s'est-on demandé, les enfants suédois sont-ils particulièrement exposés à un tel risque? La réponse est peut-être qu'il n'existe pas, dans les maisons suédoises, de feu de cheminée ou d'autre endroit où l'on puisse jeter les mégots, que les tables basses sont à la mode (leur hauteur ne dépasse pas 50 cms environ), et que beaucoup de mères fument des cigarettes. Bébé aime bien jouer avec les choses dont s'occupe maman, surtout lorsque maman n'est pas là.

### Brûlures

Quel que soit son rôle dans la prévention des empoisonnements par le tabac, le feu de cheminée provoque par contre bien des brûlures. En Grande-Bretagne, les petites filles en sont assez fréquemment les victimes, leurs vêtements s'enflamment plus facilement que ceux des garçons. Il existe des maisons où le réchaud à gaz est souvent placé sur le plancher — danger dont on ne se rend pas toujours compte avant que le malheur soit arrivé. Mêmes dans les cuisines modernes pourvues d'une cuisinière électrique ou à gaz, la ménagère est souvent amenée à poser la bassine de lessive ou le pot d'eau bouillante sur le plancher, par suite du manque de place. Le fourneau de cuisine vieux modèle avait donc ses avantages. D'autre part, le fait de placer sur le feu une casserole dont le manche dépasse le bord de la cuisinière constitue un danger bien connu mais dont on ne mesure pas assez la gravité. Une loi récente concernant les normes de sécurité auxquelles doivent satisfaire les appareils de chauffage mis en vente témoigne de l'intérêt que les autorités britanniques portent aux dangers des brûlures.

### Danger des contresens

Propos entendus devant un magasin:

— Maman, sur cette boîte-là, c'est écrit «inflammable». Est-ce que ça veut dire que ça va brûler?

— Voyons, chéri, «inflammable» veut dire que ça ne brûlera pas.

Au cours de la réunion du Groupe consultatif, un des participants a souligné la nécessité de remplacer le terme litigieux par le mot *flammable* (dont l'antonyme serait *non-flammable*), afin d'éviter des confusions dangereuses. (A l'attention des lexicographes.)

### Noyades

Les noyades posent un problème particulièrement grave dans les pays qui ont des côtes étendues et de nombreux lacs ou canaux, comme la Finlande, la Suède et les Pays-Bas. Dans ce dernier pays, elles sont plus fréquentes parmi les enfants d'âge préscolaire et dans les régions rurales isolées. Ceci s'explique probablement par le fait que les enfants apprennent à nager à l'école et que dans les endroits où la population est plus dense, l'enfant a plus de chance d'être secouru avant qu'il ne soit trop tard.

Au cours de la réunion, on a exprimé le désir que les statistiques des accidents soient compilées dans un délai plus rapproché. Pendant les mois d'été, un bilan hebdomadaire des noyades contribuera peut-être à en réduire le nombre. Comme l'a déclaré un des membres du Groupe, «les statistiques de noyades publiées en hiver donnent une impression ... un peu froide».

\*

### Wandtafeln mit verbesserter Schreibfläche

Das nützlichste und wichtigste Hilfsmittel des Lehrers ist und bleibt wohl die Wandtafel. Aber eine gute Tafel muss es sein. Vor allem darf die Schreibfläche weder die Augen der Schüler, noch diejenigen des Lehrers ermüden. Das wird erreicht durch eine matte und den Augen angenehme Farbe der Flächen. Matt, um das leidige Spiegeln zu verhindern.

Der Lehrer schätzt an einer Tafel aber auch die gute Haftbarkeit der Kreide, die sich jedoch auch wieder leicht abwischen lässt. Eine Rechenaufgabe aus der vergangenen Stunde, die in der Geschichtsskizze immer noch zwischen den Reihen der Eidgenossen bei der Schlacht bei Sempach sichtbar ist, belebt den Unterricht sicher nicht.

Wandtafel aus der Masstabfabrik Schaffhausen AG erfüllt.

Alle diese Voraussetzungen werden von der neuen **Patent**-Auf die Schreibflächen, die einen besonderen Bezugsstoff tragen und weder die Hand des Lehrers noch die Augen der Schüler ermüden, wird eine Garantie von 10 Jahren gewährt.

Auch gebrauchte Wandtafeln können der Masstabfabrik Schaffhausen eingesandt werden. Das Überholen und Neu beziehen wird in kürzester Frist ausgeführt.



# Zum Jahreswechsel entbieten die besten Wünsche:

Wir danken  
unseren Kunden  
für die  
vertrauensvolle  
Zusammenarbeit  
und wünschen  
Ihnen auch  
im neuen Jahre  
Glück und Erfolg!



1959

**Knorr**

NÄHRMITTEL AKTIENGESELLSCHAFT TMMYNGEN SH

## G. Frommenwiler St.Gallen-West

Bäckerei-Konditorei

Landhausstrasse 6, Telephon (071) 22 71 46

Spezialität: Versand von St.Galler Bibern

## Bäckerei-Konditorei H. Egger, St.Gallen

Wienerbergstrasse 66

Telephon (071) 24 16 05

Unsere Spezialität: Rehrücken

## FRITZ HAFNER

Eiergrosshandel

Notkerstrasse 18 St.Gallen Tel. (071) 24 74 18

## MAX GROSS, ST.GALLEN

GARTENGESTALTUNG BAUMSCHULEN



Projektierung und Ausführung von:

Sport- und Spielplätzen

Gartenanlagen etc.

Lieferung von Pflanzen

Tel.

(071) 24 60 48

## Multergass-Apotheke

Dr. Rolf Stadelmann

Das Geschäft mit der riesigen

Auswahl für anspruchsvolle Kunden

Tel. (071) 22 90 33

**Uhler**

Schöne grosse und kleine  
Säle für Anlässe aller Art

Höflich empfiehlt sich: Familie H.Sutter-Altwegg

## E. Dietrich

Obst Gemüse Früchte En-gros Eigen-Import

ST. GALLEN

Brauerstrasse 25a Tel. 071 / 24 17 29

Wir bedienen Grossabnehmer stets zu  
äussersten Tagespreisen



St. Gallen

**Globus**

Röblitor

Grösstes Warenhaus der Ostschweiz



# Zum Jahreswechsel entbieten die besten Wünsche:

PHOTO-HAUS  
**MANGHOLZ**

Unionplatz

St.Gallen

Tel. 071 / 22 81 68



**LEINENGeweBE AG. ZURICH**

Sämtliche Bedarfsartikel in Leinen und  
Baumwolle für GROSSBETRIEBE

Tel. (051) 32 05 08

Bureau:

Carmenstrasse 53

Zürich 7

**C. WALSER A.G.**  
*Radio-Spezialhaus*

Bahnhofquai 11, Zürich

Referenzen auf Anfrage

**Für Lehr-Institute:**

Einrichtungen für

**Steno-Kurs-Diktate**

mit Tonband und Verstärker

20-50 Anschlüsse

**Herren-**  
Mode — Konfektion  
Markplatz 22  
Telefon (071) 22 27 41

E. KAUFMANN & CO. AG.

*Kaufmann*

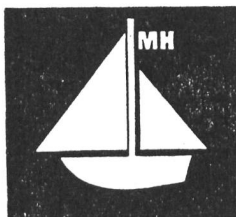
ST. GALLEN

**Damen-**  
Mode — Konfektion  
St. Leonhardsstr. 8-10  
u. Markplatz 22

**Füllhalter, Dreh- und Druck-**  
**stifte sowie Kugelschreiber**  
aus dem Fachgeschäft

**Papeterie zum Schiff**

Multergasse 26 St.Gallen



**I. SCALA+CO.**

CHEM.-TECHN. PRODUKTE BINNINGEN b/BASEL

Telephon 061 / 38 16 01

**Wissenschaftliche Bücher**  
**Schöngeistige Literatur**

Ständig Eingang von Neuerscheinungen über  
**Erziehung und Unterricht**

Wir liefern jedes angezeigte oder besprochene Buch  
und dienen gerne mit Ansichtssendungen

**Fehr'sche Buchhandlung**

St.Gallen, Schmiedgasse 16, Tel. 22 11 52

Kunst- u. Landkartenhandlung, Zeitschriften-Expedition

Im Zentrum von  
**St.Gallen**

**GALLUS-APOTHEKE**

beim Globus

H. Fischer, Apotheker, Oberer Graben 22

Hersteller von:

Antiphen gegen Schmerzen,

Lecithinbohnen zum Nervenauflbau,

Chinaval zur Stärkung und Beruhigung

Medikamente jederzeit rasch und zuverlässig

Tel. (071) 22 24 44

ausser Geschäftszeit

(071) 22 24 64

*Wohlige  
Wärme  
im Winter*

**HEIZÖL**  
**KOHLER**  
**RIETMANN**  
ST. GALLEN

Neugasse 50 Tel. (071) 22 36 93

*Otto Walser*  
  
*Optiker*

**Für die Augen**  
**nur das Beste**

UNIONPLATZ ST. GALLEN



**für  
Auto-  
fahrten**

10-, 15-, 18-, 22-, 30-Plätzer. Modernster Wagenpark

**Joh. Rauch Autoreisen St.Gallen**

Rorschacherstr. 220 Tel. (071) 24 55 55